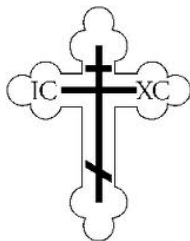


Russische Orthodoxe Kirche

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ

- Moskauer Patriarchat -  
Berliner Eparchie  
Gemeinde zur Verkündigung an die  
Allheilige Gottesgebäerin



- Московский Патриархат -  
Берлинская епархия  
Приход Благовещения Пресв.  
Богородицы

Zeller Str. 45,  
97082 Würzburg  
Tel.: 0931 / 417 30 98  
Pfarrer: Priester Vladimir Bayanov

Zeller Str. 45,  
97082 Würzburg  
Тел.: 0931 / 417 30 98  
Настоятель: иерей Владимир Баянов

*Internet: [www.rok-wuerzburg.de](http://www.rok-wuerzburg.de)*

## Gottesdienste April - Juni 2023 Богослужения на апрель - июнь 2023 г.

**Sa 01.04. Abendgottesdienst**  
18:00  
Lobpreis der Gottesgebäerin (Samstag des Akathistos)

**Вечернее богослужение**  
Похвала Пресвятой Богородицы (Суббота Акафиста)

**So 02.04. Heilige Liturgie**  
09:30  
zum 5. Fastensonntag, mit Gedächtnis der frommen Maria von Ägypten; 1. Ton  
Hebr. 9, 11-14; Mk. 10, 32-45

**Божественная Литургия**  
5 нед. Великого поста, память прп. Марии Египетской; гл. 1-й  
Евр. 9, 11-14; Mk. 10, 32-45

**Mi 05.04. Kein Gottesdienst**

**Богослужения нет**

**Do 06.04. Patrozinium: Verkündigung an die Allh. Gottesgebäerin**  
19:00  
**Abendgottesdienst**

**Храмовой праздник: Благовещение Пресвятой Богородицы**  
**Вечернее богослужение**

**Fr 07.04. Vesper mit der Hl. Liturgie**  
17:00  
Hebr. 2, 11-18; Lk. 1, 24-38  
Fischgerichte sind erlaubt

**Вечерня с Божественной Литургией**  
Евр. 2, 11-18; Лк. 1, 24-38  
На трапезе разрешается рыба

**Sa 08.04. Abendgottesdienst**  
18:00  
Zum Palmsonntag. Mit Segnung der Palmzweige

**Вечернее богослужение**  
Неделя ваий, Вход Господень в Иерусалим. Освящение вербы

**So 09.04. Heilige Liturgie**  
09:30  
Phil. 4, 4-9; Joh. 12, 1-18  
Nach der Liturgie sind Fisch, Wein und Öl erlaubt.

**Божественная Литургия**  
Фил. 4, 4-9; Ин. 12, 1-18  
После Литургии разрешаются рыба, вино и елей.

*Am 10.04. ab 17:30 Uhr zusätzliche Beichtgelegenheit im Zeller Torhaus  
10.04. с 17:30 дополнительная возможность для исповеди в Zeller Torhaus*

**Mi 12.04. Fastenvesper**  
19:00  
Karmittwoch

**Великопостная вечерня**  
Великая Среда

**Do 13.04. Gründonnerstag**  
18:00  
**Vesper mit der Hl. Liturgie**  
Ex. 19, 10-19; Hiob. 38, 1-23; 42, 1-5; Jes. 50, 4-11; 1Kor. 11, 23-32; Mt. 26, 1-27,2

**Великий четверг**  
**Вечерня с Божественной Литургией**  
Исх. 19, 10-19; Иов. 38, 1-23; 42, 1-5; Jes.

Gedenken des letzten Abendmahls.

50, 4-11; 1Кор. 11, 23-32; Мф. 26, 1-27,2  
Воспоминание Тайной Вечери.

**Fr 14.04.**  
17:00

**Karfreitag  
Vesper**

Ex. 33, 11-23; Hiob. 42, 12-17; Jes. 52, 13-54,1; 1Кор. 1, 18-2,2; Mt. 27, 1-61  
Gedenken der heilbringenden Leiden unseres Herrn Jesus Christus. Mit Grabtuchprozession.

**Страстная Пятница  
Вечерня**

Исх. 33, 11-23; Иов. 42, 12-17; Jes. 52, 13-54,1; 1Кор. 1, 18-2,2; Мф. 27, 1-61  
Воспоминание Святых Спасительных Страстей Господа нашего Иисуса Христа. Вынос плащаницы.

**Ostern, das Fest der  
Auferstehung Christi**

Weihe von Oster-Speisen findet zu folgenden Terminen statt:

- am **15.04.** um **18:00** Uhr in der Don Bosco Kirche.
- Nach der Beendigung der Oster-Nachtgottesdienste in der Don Bosco Kirche.
- Am **16.04.** um **12:00** Uhr in der Don Bosco.

Alle Ostergottesdienste finden in der Don Bosco Kirche statt.

**Светлое Христово  
Воскресение. ПАСХА**

Освящение пасхальных яиц и куличей проводится:

- **15.04.** в **18.00** часов в церкви Don Bosco.
- По окончании ночного пасхального богослужения в Don Bosco Kirche.
- **16.04.** в **12.00** в Don Bosco Kirche.

Все пасхальные богослужения проводятся в церкви Don Bosco.

**Sa 15.04.**  
20:00

**Vesper mit der Hl. Liturgie**

**So 16.04.**  
00:00

**Oster-Orthros**

12:00

**Osterhoren**

**Вечерня с Божественной  
Литургией**

**Пасхальная заутерня**

**Пасхальные часы**

**17.04. - 22.04.: Fastenfreie Tage - Сплошная седмица**

**Mi 19.04.**  
19:00

**Vesper**

**Вечерня**

**Sa 22.04.**  
18:00

**Abendgottesdienst**

zum 2. Sonntag nach Ostern, mit Gedächtnis der Betastung durch den hl. Apostel Thomas

**Вечернее богослужение**

2 нед. по Пасхе, память Апостола Фомы

**So 23.04.**  
09:30

**Heilige Liturgie**

Apg. 5, 12-20; Joh. 20, 19-31

**Божественная Литургия**

Деян. 5, 12-20; Ин. 20, 19-31

**Di 25.04.**  
18:30

**Allgemeines Totengedenken**

zum Todestag des Gemeindegründers Erzpriester Peter Plank (+13.04.2009).

**Общая панихида**

к годовщине кончины основателя общины прот. Петра Планка (+13.04.2009)

**Mi 26.04.**  
19:00

**Vesper**

**Вечерня**

**Sa 29.04.**  
18:00

**Abendgottesdienst**

zum 3. Sonntag nach Ostern, mit Gedächtnis der myrrhentragenden Frauen

**Вечернее богослужение**

3 нед. по Пасхе, память святых жен-мироносиц и праведного Иосифа; гл. 2-й

und Joseph des Vornehmen; 2. Ton

<b>So 30.04.</b> 09:30	<b>Heilige Liturgie</b> Apg. 6, 1-7; Mk. 15, 43-16,8	<b>Божественная Литургия</b> Деян. 6, 1-7; Mk. 15, 43-16,8
<b>Mi 03.05.</b> 19:00	<b>Vesper</b>	<b>Вечерня</b>
<b>Sa 06.05.</b> 18:00	<b>Abendgottesdienst</b> zum 4. Sonntag nach Ostern, des Gelähmten; 3. Ton	<b>Вечернее богослужение</b> 4 нед. по Пасхе, о расслабленном; гл. 3-й
<b>So 07.05.</b> 09:30	<b>Heilige Liturgie</b> Apg. 9, 32-42; Joh. 5, 1-15	<b>Божественная Литургия</b> Деян. 9, 32-42; Ин. 5, 1-15
<b>Mi 10.05.</b> 19:00	<b>Vesper</b>	<b>Вечерня</b>
<b>Sa 13.05.</b> 18:00	<b>Abendgottesdienst</b> zum 5. Sonntag nach Ostern, der Samariterin; 4. Ton	<b>Вечернее богослужение</b> 5 нед. по Пасхе, о самаряныне; гл. 4-й
<b>So 14.05.</b> 09:30	<b>Heilige Liturgie</b> Apg. 11, 19-26; 29-30; Joh. 4, 5-42	<b>Божественная Литургия</b> Деян. 11, 19-26; 29-30; Ин. 4, 5-42
<b>Mi 17.05.</b> 19:00	<b>Vesper</b>	<b>Вечерня</b>
<b>Sa 20.05.</b> 18:00	<b>Abendgottesdienst</b> zum 6. Sonntag nach Ostern, des Blinden; 5. Ton	<b>Вечернее богослужение</b> 6 нед. по Пасхе, о слепом; гл. 5-й
<b>So 21.05.</b> 09:30	<b>Heilige Liturgie</b> Apg. 16, 16-34; Joh. 9, 1-38	<b>Божественная Литургия</b> Деян. 16, 16-34; Ин. 9, 1-38
<b>Mi 24.05.</b> 19:00	<b>Christi Himmelfahrt Abendgottesdienst</b>	<b>Вознесение Господне Вечернее богослужение</b>
<b>Do 25.05.</b> 08:00	<b>Heilige Liturgie</b> Apg. 1, 1-12; Lk. 24, 36-53	<b>Божественная Литургия</b> Деян. 1, 1-12; Лк. 24, 36-53
<b>Sa 27.05.</b> 18:00	<b>Abendgottesdienst</b> zum 7. Sonntag nach Ostern, mit Gedächtnis der hll. Väter des Konzils zu Nikäa (325); 1. Ton	<b>Вечернее богослужение</b> 7 нед. по Пасхе, память свв. отцов I Вселенского Собора (325); гл. 1-й
<b>So 28.05.</b>	<b>Kein Gottesdienst</b>	<b>Богослужения нет</b>
<b>Mi 31.05.</b> 19:00	<b>Vesper</b> Gedächtnis unseres frommen Vaters Simeon von Trier	<b>Вечерня</b> Память св. преподобного Симеона Триверского

*Возможны изменения! Änderungen vorbehalten!*

## Wichtige Mitteilungen

In unserer Kirche findet regelmäßig **Glaubensunterweisung** für Schulkinder und Erwachsene statt. Nähere Informationen sind bei Sofia Khorobrykh, Tel. 0931/353-92-48, für Vorschulkinder bei Tatjana Reimer, Tel. 0931/2785350, erhältlich. Bitte Hinweise auf unserer Internetseite beachten!

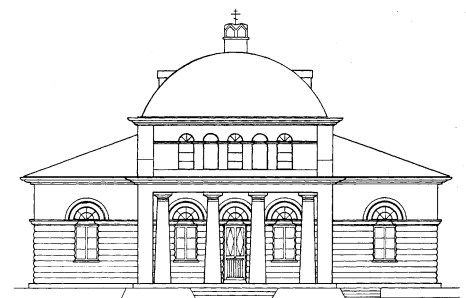
В нашем храме регулярно проводятся занятия по **Закону Божьему** для взрослых и детей школьного возраста. Обращаться к Софии Хоробрых, тел. 0931/353-92-48. Занятия с дошкольниками: Татьяна Раймер, тел. 0931/2785350. Пожалуйста следите за объявлениями на нашей интернет-странице.

**Gelegenheit zur Beichte und zu einem persönlichen Gespräch mit dem Priester** ist jeden Mittwoch und Samstag nach dem Gottesdienst, ansonsten nach Absprache, gegeben.

**Возможность для исповеди и разговора со священником** – каждую среду и субботу после службы и по договоренности в другое время.

Wir bitten herzlich um Spenden für unseren gemeinnützigen Förderverein „Freunde des Moskauer Patriarchats“. Es wäre wünschenswert, wenn Sie für die Spenden einen Dauerauftrag bei Ihrer Bank einrichten würden. Auf Wunsch können abzugsfähige Spendenquittungen ausgestellt werden.

**Bankverbindung des Fördervereins:**  
**Freunde des Moskauer Patriarchats in Würzburg e.V.,**  
**LIGA-Bank (BLZ 750 903 00),**  
**Konto-Nr.: 300 48 80**  
**BIC:GENODEF1M05**  
**IBAN:DE60 7509 0300 0003 004880**



**Zeller Torhaus**

**Erzpriester Peter Plank Stiftung**  
**LIGA-Bank (BLZ 750 903 00)**  
**Konto-Nr.: 300 48 30**

Пожертвования в пользу церкви просим переводить на указанный выше счет общества. По предъявлении в Finanzamt квитанции о пожертвованиях с них не взимается налог. Лучше всего, если Вы заключите с Вашим банком договор (Dauerauftrag) об автоматическом ежемесячном переводе на наш счёт Вашего пожертвования в установленном Вами размере.